

2010年5月5日(星期三)舉行的立法會會議
“改善空氣質素”議案辯論

1. 甘乃威議員的原議案

本港空氣質素日趨惡化，嚴重威脅市民健康，而早前‘沙塵暴’來襲，多區空氣污染指數錄得500的‘嚴重’水平，‘沙塵暴’除了揭露了政府當局‘後知後覺’，亦突顯出政府當局的預警機制出現漏洞；不少本地及外國的研究指出，空氣污染的嚴重程度與死亡率有密切的關係；就此，本會要求政府當局將保障公眾健康列為處理空氣污染問題的首要政策目標，並促請政府當局：

- (一) 立即展開檢討是次‘沙塵暴’事件中，政府當局反應遲鈍的問題，並改善預警機制及警示訊號，使市民能夠盡早知悉有關空氣質素的警示訊息；
- (二) 就空氣污染指數達‘極嚴重’及‘嚴重’水平的情況，制訂針對性指引，包括實施停課及長期在外工作的工人停工等措施，以保障學童及弱勢社群如長期病患者、長者、在戶外工作的工人於高污染情況中的健康；
- (三) 在空氣污染嚴重的區域設立‘低排放區’，限制高排放量的重型柴油車輛進入，以改善路面的空氣質素；
- (四) 撥款資助巴士公司，提早淘汰及更換高排放量的專營巴士，如歐盟二期或以下的型號，以改善路邊空氣質素；
- (五) 採納世界衛生組織空氣質素指引中最嚴格的標準，作為香港的空氣質素指標，並承諾於將來定期檢討空氣質素指標；
- (六) 改善‘更換歐盟前期及歐盟一期柴油商業車輛為新商業車輛資助計劃’及今年財政預算案中提及更換歐盟二期柴油商業車輛的計劃，包括容許只註銷舊車的車主獲計劃的資助等；及
- (七) 加強與廣東省合作及協調改善空氣質素，包括改善雙方的通報及預警機制。

2. 經余若薇議員修正的議案

鑒於本港空氣質素日趨惡化，尤其在二氧化硫及微細懸浮粒子的排放方面，嚴重威脅市民健康，而早前‘沙塵暴’來襲，多區空氣污染指數錄得500的‘嚴重’水平，‘沙塵暴’除了揭露了政府當局‘後知後覺’，亦突顯出政府當局的預警機制出現漏洞；不少本地及外國的研究指出，空氣污染的嚴重程度與死亡率有密切的關係；就此，本會要求政府當局將保障公眾健康列為處理空氣污染問題的首要政策目標，並促請政府當局：

- (一) 立即展開檢討是次‘沙塵暴’事件中，政府當局反應遲鈍的問題，並改善預警機制及警示訊號，使市民能夠盡早知悉有關空氣質素的警示訊息；
- (二) 就空氣污染指數達‘極嚴重’及‘嚴重’水平的情況，制訂針對性指引，包括實施停課及長期在外工作的工人停工等措施，以保障學童及弱勢社群如長期病患者、長者、在戶外工作的工人於高污染情況中的健康；
- (三) 在空氣污染嚴重的區域設立‘低排放區’，限制高排放量的重型柴油車輛進入，以改善路面的空氣質素；
- (四) 撥款資助巴士公司，提早淘汰及更換高排放量的專營巴士，如歐盟二期或以下的型號，以改善路邊空氣質素；
- (五) 採納世界衛生組織空氣質素指引中最嚴格的標準，作為香港的空氣質素指標，並承諾於將來定期檢討空氣質素指標；
- (六) 改善‘更換歐盟前期及歐盟一期柴油商業車輛為新商業車輛資助計劃’及今年財政預算案中提及更換歐盟二期柴油商業車輛的計劃，包括容許只註銷舊車的車主獲計劃的資助等；及
- (七) 加強與廣東省合作及協調改善空氣質素，包括改善雙方的通報及預警機制；
- (八) 在啟德發展區以外，廣泛推廣應用區域供冷系統，以便提高能源效益，達致減排效果；及
- (九) 改善城市規劃及設計，以改善市區的空氣流通，減少空氣污染物於市區積聚，例如加快檢討各區的《分區計劃大綱圖》以修訂規劃參數、制訂‘空氣流通目標’、研究將‘空氣流通評估’和‘空氣流通指引’訂為法定要求，以加強規範私人發展項目對周邊環境的影響。

註：余若薇議員的修正案以粗斜字體或刪除線標示。

3. 經何秀蘭議員修正的議案

鑒於本港空氣質素日趨惡化，嚴重威脅市民健康，而早前‘沙塵暴’來襲，多區空氣污染指數錄得500的‘嚴重’水平，‘沙塵暴’除了揭露了政府當局‘後知後覺’，亦突顯出政府當局的預警機制出現**缺乏預警機制的**漏洞；不少本地及外國的研究指出，空氣污染的嚴重程度與死亡率有密切的關係；就此，本會要求政府當局將保障公眾健康列為處理空氣污染問題的首要政策目標，**並促請政府當局：**

- (一) 立即展開檢討是次‘沙塵暴’事件中，政府當局反應遲鈍的問題，**並改善設立**預警機制及警示訊號，使市民能夠盡早知悉有關空氣質素的警示訊息；
- (二) 就空氣污染指數達‘極嚴重’及‘嚴重’水平的情況，制訂針對性指引，包括實施停課及長期在外工作的工人停工等措施，以保障學童及弱勢社群如長期病患者、長者、在戶外工作的工人於高污染情況中的健康；
- (三) 在空氣污染嚴重的區域設立‘低排放區’，限制高排放量的重型柴油車輛進入，以改善路面的空氣質素；
- (四) 撥款資助巴士公司，提早淘汰及更換高排放量的專營巴士，如歐盟二期或以下的型號，以改善路邊空氣質素；
- (五) 採納世界衛生組織空氣質素指引中最嚴格的標準，作為香港的空氣質素指標，並承諾於將來定期**每3年**檢討空氣質素指標一次；
- (六) 改善‘更換歐盟前期及歐盟一期柴油商業車輛為新商業車輛資助計劃’及今年財政預算案中提及更換歐盟二期柴油商業車輛的計劃，包括容許只註銷舊車的車主獲計劃的資助**等**；**及、提高資助額及提供其他稅務優惠等**；
- (七) 加強與**廣東省鄰近地區**合作及協調改善空氣質素，包括改善雙方的通報及預警機制，**並協商逐步提升港粵兩地的空氣質素量度指標，以達致世界衛生組織所訂最終的空氣質素指引的目標**；及
- (八) 針對空氣污染指數‘嚴重’的情況，設立跨部門機制，協調醫療及社會福利等部門的工作，以便處理可能出現的額外求診、急症及基層社區服務等需求。

註：何秀蘭議員的修正案以粗斜字體或刪除線標示。

(Translation)

**Motion debate on
“Improving air quality”
to be held at the Legislative Council meeting
of Wednesday, 5 May 2010**

1. Hon KAM Nai-wai’s original motion

That air quality in Hong Kong is deteriorating by the day, posing a serious threat to public health, and during the onslaught of ‘sandstorm’ earlier, many districts recorded an Air Pollution Index (‘API’) reading at the ‘severe’ level of 500; the ‘sandstorm’ has not only exposed the ‘belated awareness’ of the Administration, but also highlighted the shortcomings in its early warning mechanism; quite a number of local and overseas studies have pointed out the close relationship between the severity of air pollution and the mortality rate; in this connection, this Council requests the Administration to make protection of public health its primary policy objective in tackling the problem of air pollution, and urges it to:

- (a) immediately conduct a review on its sluggish response in this ‘sandstorm’ incident, and improve the early warning mechanism and warning signals, so as to enable members of the public to be aware of the warning messages about air quality as early as possible;
- (b) in respect of the situations where API reaches ‘extremely severe’ and ‘severe’ levels, formulate specific guidelines, including implementation of measures to suspend schools and arrange for workers who need to work outdoors for long hours to suspend work, etc. so as to protect the health of school children and the underprivileged, such as people with chronic illness, the elderly and workers working outdoors, in situations where the pollution is serious;
- (c) designate ‘low emission zones’ in areas with serious air pollution and restrict the entry of heavy diesel vehicles with high emissions into such zones, so as to improve air quality at the street level;
- (d) provide funding support for the franchised bus companies to scrap and replace earlier their franchised buses with high emissions, such as buses which are Euro II or below, so as to improve roadside air quality;
- (e) adopt the most stringent standards of the World Health Organization’s air quality guidelines as Hong Kong’s air quality objectives, and undertake to conduct regular review of the objectives in the future;
- (f) improve the ‘To Replace Pre-Euro and Euro I Diesel Commercial Vehicles by New Commercial Vehicles - Incentive Scheme’ and the scheme for the replacement of Euro II diesel commercial vehicles mentioned in the Budget of

this year, including allowing those vehicle owners who just write off their vehicles to receive subsidies under the schemes; and

- (g) strengthen the co-operation and co-ordination with Guangdong Province on the improvement of air quality, including improving mutual notification and early warning mechanisms.

2. Motion as amended by Hon Audrey EU Yuet-mee

That, *as* air quality in Hong Kong is deteriorating by the day, *particularly regarding the emission of sulphur dioxide and fine suspended particulates*, posing a serious threat to public health, and during the onslaught of ‘sandstorm’ earlier, many districts recorded an Air Pollution Index (‘API’) reading at the ‘severe’ level of 500; the ‘sandstorm’ has not only exposed the ‘belated awareness’ of the Administration, but also highlighted the shortcomings in its early warning mechanism; quite a number of local and overseas studies have pointed out the close relationship between the severity of air pollution and the mortality rate; in this connection, this Council requests the Administration to make protection of public health its primary policy objective in tackling the problem of air pollution, and urges it to:

- (a) immediately conduct a review on its sluggish response in this ‘sandstorm’ incident, and improve the early warning mechanism and warning signals, so as to enable members of the public to be aware of the warning messages about air quality as early as possible;
- (b) in respect of the situations where API reaches ‘extremely severe’ and ‘severe’ levels, formulate specific guidelines, including implementation of measures to suspend schools and arrange for workers who need to work outdoors for long hours to suspend work, etc. so as to protect the health of school children and the underprivileged, such as people with chronic illness, the elderly and workers working outdoors, in situations where the pollution is serious;
- (c) designate ‘low emission zones’ in areas with serious air pollution and restrict the entry of heavy diesel vehicles with high emissions into such zones, so as to improve air quality at the street level;
- (d) provide funding support for the franchised bus companies to scrap and replace earlier their franchised buses with high emissions, such as buses which are Euro II or below, so as to improve roadside air quality;
- (e) adopt the most stringent standards of the World Health Organization’s air quality guidelines as Hong Kong’s air quality objectives, and undertake to conduct regular review of the objectives in the future;
- (f) improve the ‘To Replace Pre-Euro and Euro I Diesel Commercial Vehicles by New Commercial Vehicles - Incentive Scheme’ and the scheme for the replacement of Euro II diesel commercial vehicles mentioned in the Budget of

this year, including allowing those vehicle owners who just write off their vehicles to receive subsidies under the schemes; and

- (g) strengthen the co-operation and co-ordination with Guangdong Province on the improvement of air quality, including improving mutual notification and early warning mechanisms;
- (h) *in areas other than the Kai Tak Development Area, widely promote the use of district cooling system to enhance energy efficiency and achieve emission reduction; and*
- (i) *improve town planning and urban design to improve air ventilation and reduce the accumulation of air pollutants in urban areas, such as expediting the review of the Outline Zoning Plans of various districts to revise the planning parameters, formulating 'air ventilation objectives', studying making 'air ventilation assessment' and 'air ventilation guidelines' statutory requirements, so as to strengthen the regulation of the impact of private developments on the surrounding environment.*

Note: Hon Audrey EU Yuet-mee's amendment is marked in *bold and italic type* or with deletion line.

3. Motion as amended by Hon Cyd HO Sau-lan

That, *as* air quality in Hong Kong is deteriorating by the day, posing a serious threat to public health, and during the onslaught of 'sandstorm' earlier, many districts recorded an Air Pollution Index ('API') reading at the 'severe' level of 500; the 'sandstorm' has not only exposed the 'belated awareness' of the Administration, but also highlighted ~~the shortcomings in its~~ *its shortcoming of lacking an* early warning mechanism; quite a number of local and overseas studies have pointed out the close relationship between the severity of air pollution and the mortality rate; in this connection, this Council requests the Administration to make protection of public health its primary policy objective in tackling the problem of air pollution, and urges it to:

- (a) immediately conduct a review on its sluggish response in this 'sandstorm' incident, and ~~improve the~~ *establish an* early warning mechanism and warning signals, so as to enable members of the public to be aware of the warning messages about air quality as early as possible;
- (b) in respect of the situations where API reaches 'extremely severe' and 'severe' levels, formulate specific guidelines, including implementation of measures to suspend schools and arrange for workers who need to work outdoors for long hours to suspend work, etc. so as to protect the health of school children and the underprivileged, such as people with chronic illness, the elderly and workers working outdoors, in situations where the pollution is serious;

- (c) designate ‘low emission zones’ in areas with serious air pollution and restrict the entry of heavy diesel vehicles with high emissions into such zones, so as to improve air quality at the street level;
- (d) provide funding support for the franchised bus companies to scrap and replace earlier their franchised buses with high emissions, such as buses which are Euro II or below, so as to improve roadside air quality;
- (e) adopt the most stringent standards of the World Health Organization’s air quality guidelines as Hong Kong’s air quality objectives, and undertake to conduct ~~regular~~ review of the objectives ***once every three years*** in the future;
- (f) improve the ‘To Replace Pre-Euro and Euro I Diesel Commercial Vehicles by New Commercial Vehicles - Incentive Scheme’ and the scheme for the replacement of Euro II diesel commercial vehicles mentioned in the Budget of this year, including allowing those vehicle owners who just write off their vehicles to receive subsidies under the schemes; ***and, increasing the amount of the subsidies and offering other tax concessions, etc.;***
- (g) strengthen the co-operation and co-ordination with ~~Guangdong Province~~ ***neighbouring regions*** on the improvement of air quality, including improving mutual notification and early warning mechanisms, ***and through discussion gradually raise the air quality measurement objectives in Hong Kong and Guangdong Province, so as to achieve the target of meeting the ultimate air quality guidelines set by the World Health Organization; and***
- (h) ***in respect of the situations where API reaches the ‘severe’ level, establish an inter-departmental mechanism to co-ordinate the work of government departments responsible for health care and social welfare etc., so as to cope with the possible additional demand for medical consultation, emergency medical treatment and primary community services, etc.***

Note: Hon Cyd HO Sau-lan’s amendment is marked in ***bold and italic type*** or with deletion line.